

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 89 (1962)

Heft: 9

Rubrik: Pages valaisannes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Chez nos amis de Randogne

Fidèles à une tradition bien établie, les patoisants de Randogne, les « Mayintzons dè la Noblia Contra » ont donné leur représentation folklorique le dimanche 8 avril, dans le riant hameau de Loc. Cette représentation, qui coïncidait avec l'inauguration des costumes de la société, était rehaussée par des productions de fanfare : la « Concordia » de Miège.

Favorisée par le beau temps, cette journée, qui avait attiré la foule des grands jours, fut particulièrement bien réussie.

Disons que ce spectacle s'est déroulé en plein air et dans un décor fort pittoresque.

Pendant près de trois heures, toute la gamme des productions du terroir s'est déroulée pour le plus grand plaisir d'un auditoire ravi. Chœurs et scènes du « Bon Vieux Temps » étaient dus à la composition et à la direction de M. le Rd Père Tharsice Crettol, un enfant du village et grand défenseur des saines traditions.

Le chœur intitulé le « Carillon d'Evolène » et la scène villageoise « Li Banfoou » récoltèrent un tonnerre d'applaudissements.

Notons que cette amicale donnera l'automne prochain une grande revue titrée « Li grand Vouarda ».

Félicitations à ces amis et nos meilleurs vœux de succès pour l'avenir.

Brillant succès de la « Soirée cantonale »

Une foule d'amis et de curieux emplissait, samedi 28 avril, la grande salle de l'Hôtel Château Bellevue à Sierre, pour assister à la soirée cantonale des patoisants. Cette soirée qui était organisée, pour la deuxième fois, a vu la participation de six amicales, soit celles de Savièse, Hérémence, Chermignon, Randogne, Vissoie et Chalais.

Les productions étaient de choix et bien présentées. Musique folklorique, chants, chœurs, contes, danses et scènes villageoises s'harmonisaient à merveille avec les vieux costumes du pays. La presse unanime a reconnu les qualités des productions.

Ces productions ont été enregistrées par Radio-Lausanne. Les enregistrements étaient opérés par Mme et M. André Rougemont, le dévoué et brillant animateur de nos émissions en patois.

Merci à tous ceux qui ont contribué au succès de cette soirée sans oublier la direction de l'Hôtel Bellevue pour tant de gentillesse à l'égard des patoisants valaisans.

Jean Duey.

Assemblée du Comité cantonal

Le Comité cantonal se réunira le dimanche 3 juin à Sion.

Cette réunion coïncidera avec celle du Conseil romand des patoisants qui tiendra sa réunion le matin déjà. Après la séance, une sortie commune, avec raclette, est prévue à Savièse. Un communiqué sera adressé à chaque membre avec tous les renseignements utiles à ce sujet.

Jean Duey.

Dien le ieu tein...

Kan on pécha dévesâ lou ieu et seimbze ke to allâve mio k'ara dien le ieu tein. L'en pa preu rison, mé porkié mio k'ara kan l'iran dince pouro ke l'ardzein ire à ce râ ke dé cœurbi bzan ? Ein ci tein, on pourtâve la cavagne à fémi di n'ârba à l'âtra po à peina 1 fc pè dzeu. Ce cein l'allâve mio por leu lé p't'étre paske savayan se conteintâ de pou, de lou pourtô ! Et portan, tein garantéssø ke n'a pâ diu allâ to solé dien c'té famezé io la iava preske todzeu 10 à 12 éfan à nerei. C'teusse meindgivan-te pi todzeu à leu fan ? Rein tan suro. Lou z'éfan aliavan détsau de tsautein et d'hevè on fassa on pâ de boté po dou u tré de leu ke se tchandigivan à tœu po allâ à l'écoula. Lé brouié, on lé fassa mémo avoui de la groussa matare de lan'na de fayé k'on vouardâve tsakon. On vouagnive le tsenévo on ein fassa de la matare greuchir de tseminzé et de linsoue. L'avaian pâ la pé à ce teindra ke noutré B.B. d'ara, noutré mir-gran ! On vouagnive

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD LAUSANNE

le bzo po le pan k'on fassa coire à teu dien on feu k'a partenia à plusieu. Lou z'œutei, lé zizé k'on ne povâ fabreikâ mémo, on, lé atsétâve et po lé payi, on veinda cein k'on ava de mézeu : bouéro, lou z'œu. Cé ke l'ava na pice de bin po dâvoué bëtié et pâ troa de deto, l'ire conto po on retso ! Cheuleudo kemein dé tsâno, tcheu paysan, fi po lou grou travo de la senan'na et la demeindze, jami on ne mankâve la Messa. Me vin l'idé ke bazon na bouna leçon à tcheu d'ara ke ne muson k'a fire de l'ardzein po se démorâ et fire fêta.

Adolphe Défago.

Bons conseils

Krèy-pâ tôth cën kyë t'avouëth !

Fé-pâ tôth cën kyë t'ûü !

Dëth-pâ tôth cën kyë tô sâ !

Dèspeinsa-pâ tôth cën kyë tô gânyë !

Atzèta-pâ tôth cën kyë tô vèy !

Tô t'en trûvéri bïng !

Ne crois pas tout ce que tu entends !

Ne fais pas tout ce que tu veux !

Ne dis pas tout ce que tu sais !

Ne dépense pas tout ce que tu gagnes !

N'achète pas tout ce que tu vois !

Tu t'en trouveras bien !

Djan d'à Gouëtta.

Mille mercis !...

La doyenne des patoisantes valaisannes, Mme Léontine Borgeat de Vouvry, âgée de 83 ans, actuellement au Foyer Caritos à Salvan, a envoyé un chèque de 20 fr. au « Conteur romand » pour la défense du vieux parler... Voilà un geste méritoire qui nous est allé droit au cœur, et croyez bien, chère Mme Borgeat, que la rédaction vous adresse tous ses vœux et les meilleurs, avec encore mille mercis !

R. Molles.